

Johanna Laakso ist mit ihrer Arbeit eine bestimmende Leitfigur der Finno-Ugristik. Diese redigierte Festschrift zu Ehren ihres 60. Geburtstags beinhaltet wissenschaftliche Beiträge so divers wie ihre Forschungsinteressen: Die 38 Artikel des Bandes behandeln u.a. Themenfelder der Uralistik / Finno-Ugristik, der Sprachgeschichte, der Gender Studies und der Minderheitenliteratur aus sprachwissenschaftlicher sowie literatur- und kulturwissenschaftlicher Perspektive. Auch der Mehrsprachigkeit wird sowohl auf inhaltlicher als auch sprachlicher Ebene Rechnung getragen, zumal in diesem Band insgesamt sechs Sprachen vertreten sind.

isbn 978-3-7069-1159-7



www.praesens.at

PR^{ae} SENS

Central European Uralic Studies 2



Central European Uralic Studies 2

Jeremy Bradley (Hg.)

Tonavan Laakso

Eine Festschrift für Johanna Laakso

PR^{ae} SENS

Central European Uralic Studies (CEUS) is a peer-reviewed publication series based at the Finno-Ugric Department of the University of Vienna and covering the whole spectrum of Uralic (Finno-Ugric) studies, both the Uralic languages and the cultures of their speakers. In this series, both monographs and edited volumes will appear.

Editor-in-chief / Herausgeberin: Johanna Laakso

Editorial board / Wissenschaftlicher Beirat:

Marianne Bakró-Nagy

Rogier Blokland

Marko Čudić

Johanna Domokos

Ulla-Maija Forsberg

Riho Grünthal

Petar Kehayov

Gerson Klumpp

Anneli Sarhimaa

Andrea Seidler

Elena Skribnik

Beáta Wagner-Nagy



Central European Uralic Studies

Volume 2

Jeremy Bradley (Hg.)

Tonavan Laakso

Eine Festschrift für Johanna Laakso

Mit redaktioneller Beteiligung von
Márta Csire, Erika Erlinghagen, Johannes Hirvonen,
Sampsa Holopainen, Mikko Kajander, Heidelinde Lindorfer,
Brigitta Pesti, Christian Pischlöger, Andrea Seidler,
Triinu Viilukas, Ferenc Vincze

PRAESENS VERLAG

Gedruckt mit Förderung durch das Institut für Finnougristik/Uralistik
der Universität Hamburg

© 2022 Praesens Verlag | <http://www.praesens.at>

Covergestaltung: Praesens Verlags

Verlag und Druck: Praesens VerlagsgesmbH. Printed in EU.

ISBN: 978-3-7069-1159-7
DOI: 10.23783/9783706911597

Das Werk, einschließlich seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und der Verfasserschaft unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche Zugänglichmachung.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek:

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Contents • Inhalt • Sisällys • Sisukord • Tartalom • Sižāli • Innehåll • Содержание • Юриндалыс

I. Päivänsankari

Jeremy Bradley:

About this volume 11

Riho Grünthal, Anneli Sarhimaa:

Johanna Laakson kuusikymmentä vuotta 15

Erzsébet Barát:

Johanna and cats – Queer encounters of a human care 29

Marianne Bakró-Nagy, Jeremy Bradley, Elena Skribnik:

An annotated bibliography of an illustrious scholar 41

Tabula gratulatoria 53

Petri Kallio:

The etymology of Finnish *laakso* ‘valley’ 56

Imar Koutchoukali:

The name *Johanna*: some historical, etymological, and cultural notes 63

II. Berichte

Jeremy Bradley, Rogier Blokland:

Children of the *Hexenkreis*: INFUSE, COPIUS, REMODUS, and beyond 68

Márta Csire, Katalin Wirker-Dobány:

Sprachentwicklung von ungarisch- und deutschsprachigen
Volksschulkindern – Bericht zu einem laufenden Projekt über
die kindliche Zweisprachigkeit 79

Santeri Junttila:

Johdatus kuilinalaiseen kielentutkimukseen 89

III. Sprachwissenschaft

Rigina Ajanki:

Preesenstunnuksesta *-k- ja persoonatunnusten
muutoksesta länsiuralissa110

Bernadett Bíró, Katalin Sipőcz, Sándor Szeverényi:

A Siberian River Runs Through It: Specific expressions of
spatial relations/orientation in the Uralic languages of
Western Siberian river valleys130

Tamás Forgács:

Lexikologische Ursachen für Rückgang und
Schwund von phraseologischen Einheiten149

Cornelius Hasselblatt:

Die Frau im estnischen Lexikon 2.0170

Johannes Hirvonen:

Nullsubjekte im Livischen180

Sampsa Holopainen:

Revisiting a problematic Uralic and Indo-Iranian word family198

Markus Juutinen:

Itäisten saamelaiskielten helmeä merkitsevien
sanojen alkuperäkysymys214

Annekatrin Kaivapalu:

Keeleteadlikkus ja keeltevahelise sarnasuse tunnetamine230

Mikko Kajander:

Jari tulee tankkaamasta autoa. Objektin partitiivisija oppijan
näkökulmasta246

Ilona Kivinen:

Huomio kielisukulaisuuteen! – Havaintoja kielenoppimis-
strategioista ja kielihistorian hyödyntämisestä saamenopetuksessa259

Birute Klaas-Lang:

The struggle between Estonian and English
in higher education in Estonia271

Anna Kolláth:

Hobbi és sport fogalomkörű kölcsönszavak a Termini-szótár
muravidéki korpuszában297

Kadri Koreinik, Helen Plado:

Linguistic and extra-linguistic arguments in graphization debates:
an unsettled standard of Southern Estonian309

Renate Pajusalu, Karl Pajusalu:

Ajavaos ja -vagudel337

Christian Pischlöger:

Vom Nutzen und Nachteil der Sprachwissenschaft für das Leben
von Minderheitensprachen: Die „Wieso-Sprache“ Besermanisch348

Janne Saarikivi:

Huomioita Agricolan psalttarin esipuheen jumalista ja muusta itä-
merensuomalaisesta mytologisesta sanastosta382

Ksenia Shagal, Merit Niinemägi, Luan Hammer, Kitti Vojter, Mátyás Béres:

Gendered job titles in genderless languages:
the case of Finno-Ugric402

Beáta Wagner-Nagy:

How many right and left sides are there in Nganasan?428

Jussi Ylikoski:

Kieliopillistutaan sitä vielä meilläkin! Kaksi vuosisataa viron
ja suomen komitatiivien vertailua445

IV. Literatur- und Kulturwissenschaft

Johanna Domokos:

P. A. Böckstiegel expresszionista festő eltűnt
számi családi festményéről464

Erika Erlinghagen:

“... ein Unglück hatte zugeschlagen ...”: Views on the past
in Hungarian-German literature of the 20th century473

<i>Endre Hárs:</i>	
Wie Gyula Hernádi dem Zeitreisenden begegnete. Eine Episode aus der Geschichte der ungarischen Fantastik	499
<i>Károly Kókai:</i>	
Die falschen Schlüsse: Zwei kulturwissenschaftliche Fallbeispiele	514
<i>Kristina Malmio:</i>	
99 %? En kvantitativ studie av litteratur publicerad på svenska i Finland året 1916	536
<i>Wolfgang Müller-Funk:</i>	
Kakanien revisited und die russische Revolution: Joseph Roth, <i>Der stumme Prophet</i> . Visitenkarte eines Forschungsprojekts und -netzwerks	567
<i>Péter Ötvös:</i>	
Vízzszellem vagy szivacs?	575
<i>Brigitta Pesti:</i>	
Konfessionsübergreifende Gönnerschaften von Frauen in Ungarn in der frühen Neuzeit	578
<i>Andrea Seidler:</i>	
Die Pracht der Majestät, das sanfte Lächeln der Natur: Schloss Esterháza im Fokus von Beschreibungen des späten 18. Jahrhunderts	592
<i>Antje Wischmann:</i>	
Die 'neue Frau' im Wandel der Kanonisierung. Elin Wägners Feuilleton- roman <i>Norrtullsligan</i> (Die Clique aus Norrtullsgatan) 1908 und die Folgen der Verfilmung 1923	612
V. Beteiligte	637